

11 ta' Ottubru, 1952.

Imhalled :

L-Onor. Dr. W. Harding, B.Litt., LL.D.

Il-Pulizija *versus* Carmelo Agius

"Supply and Services Act, 1947" — Proroga —

Art. 12 ta' l-Att IV ta' l-1947.

Id-dispożizzjoni kontenuta fis-Supply and Services Act, 1947, li biha dak l-Att jista' jiġi prorogat għal sena oħra meta jkun ser jasal b'ix jispicča, għandha tiġi nterpretuta fis-sens illi dak l-Att, wara li jkunu għaddew is-sentejn li fihom kellu jkun validu, jista' jiġi prorogat minn sena għal sena kull darba, u mhux fis-sens li dik il-proroga tista' ssir għal sena darba waħda biss, u hekk illi l-Att kellu jiswa għal tliet snin biss.

Langus jista' jinghad illi l-proroga ta' dak l-Att hija nulla għax magħmula per mezz ta' Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea Legislativa; għax il-fakoltà tal-proroga b'dak il-mezz hija mogħtija mill-istess liġi.

Fuq l-imputazzjoni illi f'San Giljan għamel użu u ddispona minn dqieq għal skop ieħor li għalih l-akkwist tad-dqieq ma kienx ġie permess, u li hadem hobs fin mingħajr liċenza speċjali minghand il-Kontrollur, il-Qorti Kriminali tal-Magistrati ta' Malta, b'sentenza tagħha tal-11 ta' Settembru 1952, irriteniet l-imputat hati talli hadem hobs fin bla liċenza u liberatu mill-ewwel imputazzjoni, u kkundannatu għall-piena tal-multa ta' £50;

Fl-istess għurata dik il-Qorti, qabel ma qatgħet il-meritu, tgħat sentenza dwar l-eċċezzjoni ta' l-imputat, fis-sens din l-

eċċezzjoni illi l-Government Notice 640 ta' l-1948 ma għandliex sahha aktar ta' liġi, peress li l-"enabling law" li taftiha sarret, ċjoè l-Att nru. IV ta' l-1947, kellu jsehb biss għal sentejn, prorogabbli għal sena, u għalhekk it-tigdid li sar wara t-tliet snin b'riżoluzzjoni huwa null; u ddeċediet billi rrespingiet dik l-eċċezzjoni;

L-imputat appella miż-żewġ deċiżjonijiet;

Trattat l-appell tiegħu, din il-Qorti kkunsidrat;

Fuq il-preġudizzjali;

L-art. 12, li fuqu hemm il-kwistjoni, iġid hekk:—

"Subject as herein after provided, this Act shall continue in force for the period of two years after the passing thereof, and shall then expire. Provided that, if at any time while the Act is in force, a Resolution is passed by the Legislative Assembly that this Act shall be continued in force for a further period of one year from the time at which it would otherwise expire, this Act shall continue in force for that further period";

L-imputat jippretendi li din id-dispożizzjoni għandha tigi nterpretata b'mod li l-Att seta' jiġi estiż għal sena waħda biss, u li għalhekk seta' jsehb, b'kollox, għal tliet snin biss. Il-Prosekuzzjoni, invece, issostni li l-Att seta', in forza tal-proviso, jiġi estiż minn sena għal sena bla limitazzjoni;

Id-Difiża u l-Prosekuzzjoni pprezentaw diversi noti elaborati dwar dan il-punt, u l-Qorti ċertament tapprezza din is-solerzja, għaliex l-istudju "hinc inde" jista' jiffaċilita s-soluzzjoni retta tan-"nodum juris" involut f'kawża. Izda tosserva illi l-kwistjoni giet f'dawn in-noti forsi indebitament komplikatata; u tirrileva wkoll li e-ċitazzjoni ta' awturi nglizi li esprimew dwar il-liġi ngliza, li fuqha giet mudellata l-liġi maltija, opinjoni konformi għat-teżi tal-Prosekuzzjoni, "sic et simpliciter", bla ma però dawn l-awturi tghaw ir-raġunijiet tagħhom, ma tantx setgħet tkun ta' għajjut lill-gudikant, li jiffirma l-konvinzjonijiet tiegħu bir-raġunijiet li jwassluh għall-konklużjoni, u mhux bis-sempliċi ċitazzjoni ta' opinjoni bla espożizzjoni tar-raġunijiet. Ma jidherx li din il-kwistjoni giet eżaminata mit-tribunali nglizi; kieku kienet, ċertament id-deċiżjoni ta' dawk it-tribunali, partikolarment ir-raġunijiet . jostnu d-deċiżjoni, kienu jkunu ta' assistenza kbira lil din il-Qorti, trattandosi ta' liġi identika; għaliex dejjem gie rikonoxxut

lokalment illi deċiżjonijiet simili, meta l-liġi tkun l-istess (Kollez. XII, 367, App. "Debono vs. Chapelle", 22. 1. 1890), għandhom utilità mhux dubbja;

L-Imħallaf sedenti, però, jaqsew li l-kwistjoni tista' tiġi sempliċizzata u riżoluta "ex visceribus", in bażi għall-kliem tal-liġi stess, bla sussidju ta' xejn aktar;

Meta wieħed jaqra tajjeb id-dispożizzjoni kontroversa, isib illi, kieku kellha tiġi aċċettata t-teżi tad-difiza, din kienet iġġib li d-dispożizzjoni tkun konċepita altrimenti milli hi konċepita. Infatti, kieku s-sens kien li l-liġi għandha validità oriġinali ta' sentejn, u mbagħad tista' tiġi prorogata għal sena biss, allura ż-żewġ espressjonijiet tal-proviso "if at any time whilst this Act is in force" u "from the time at which it would otherwise expire" ma kienux jfihmu tajjeb. Infatti, kieku bl-ewwel frażi l-legislatur ried ifisser biss l-ewwel sentejn, allura dik l-ewwel frażi kienet tkun inutili; għax hu intuwitiv li proroga għandha tintalab qabel l-għeluq tat-terminu; u skond id-difiza, dan it-terminu kien ikun bilfors dak fiss ta' sentejn; mentri dik il-frażi tista' tispjega ruħha biss meta wieħed jirrifjeriha mhux biss għat-terminu ta' oriġini ta' sentejn, imma għat-terminu ta' proroga sussegwenti. Il-kliem "at any time" ma humiex konċiljabili ma' terminu fiss u konoxxut ta' sentejn, imma huma konsistenti ma' terminu, li, minhabba l-imprevedibilità tiegħu, ikun, fil-mument tad-"drafting" tal-liġi, "in a state of flux";

In kwantu għat-tieni frażi, ma kienx hemm għalfejn il-legislatur jaża l-kliem "from the time at which it would otherwise expire", kieku dan kien biss it-terminu ta' l-ewwel sentejn. Infatti, kif fl-ewwel paragrafu l-legislatur uża l-kliem "for the period of two years", anki hawn kien iġġid l-istess haġa speċifikament. Il-kliem "from the time at which it would otherwise expire" ma jaddattawx ruħhom għal skadenza ta' terminu fiss u konoxxut ta' sentejn, imma jaddattaw ruħhom tajjeb għal skadenza ta' terminu li fil-mument li saret il-liġi kien incert, għax ma kienx prevedibili għal kemm perijodi l-liġi kienet se maj sejra tiġi estiza;

Meta mbagħad wieħed iquieghed iż-żewġ espressjonijiet flimkien — "if at any time whilst this Act is in force" u

"from the time at which it would otherwise expire" — ma jistax ma jiġix għall-konklużjoni illi l-legislatur ma kienx qiegħed jirreferixxi għat-terminu ta' sentejn, imma għal terminu ulterjuri; għaliex, kieku kellu fi ksaiebu illi l-proroga setgħet issir biss qabel l-għeluq ta' l-ewwel sentejn għal sena waħda biss, allura dawk iż-żewġ espressjonijiet kienu jkunu, speċjalment mehuda kumulativament, barra minn lokhom. Ma l-ux konformi għar-regoli tad-"drafting" (ara Russell, Legislative Drafting, pp. 13 and 14) illi, wara li fl-ewwel paragrafu jkun speċifikat terminu ta' sentejn, fissa u ċert, imbagħad fit-tieni paragrafu, dak li skond id-difiża huwa l-istess terminu jiġi riferit bi kliem oħra li jipprexxindu miċ-ċertezza u determinatezza tiegħu; u għalhekk bilfors il-legislatur, b'dawk iż-żewġ espressjonijiet kien qiegħed jikkontempla anki termini ulterjuri, u għalhekk il-possibilità li l-proroga ssir tant waqt it-terminu originali, kemm waqt xi terminu ieħor sussegwentement prorogat;

L-artikolu in eżami jikkonsisti f'żewġ partijiet: id-dispożizzjoni proprja, u mbagħad il-proviso. Id-dispożizzjoni proprja tikkontempla dik li tista' tissejjaħ il-faži tad-durata determinata tal-liġi; il-proviso, invece, jikkontempla dik li tista' tissejjaħ il-faži tad-durata indeterminata tal-liġi. Fl-ewwel faži, id-durata hi dikjarata ta' sentejn — dik hija ddurata żgħira; biex imbagħad ma jiftiehemx li dik id-durata ta' sentejn hija irrevokabilment improrogabili, għalhekk jintużaw fil-bidu tad-dispożizzjoni l-kliem "subject as herein after provided", oġġett "subject" għal dak li sejjer jingħad fil-proviso. Fit-tieni faži, tad-durata indeterminata tal-liġi kontemplata mill-proviso, jingħad illi "at any time whilst this Act is in force" (kwindi mhux biss fl-ewwel sentejn) id-durata tista' tiġġedded b'Riżoluzzjoni. Dan it-tiġdid b'Riżoluzzjoni jista' jsir għal sena kull darba. Kull tiġdid jeb-tieg Riżoluzzjoni għal kull sena. Il-liġi qalet li dan il-perjodu ulterjuri ta' sena jiddekorri mill-jum li fih diversament l-Att kien jispicċa. Ma qaletx li t-tiġdid jiddekorri mill-għeluq tas-sentejn, imma mill-jum li fih l-Att kien diversament ("otherwise") jispicċa, u l-kelma "otherwise" tisser ċar "li kieku ma kienx hemm it-tiġdid". Mela jiġi illi l-Att, bhala durata fissa, kellu jidur sentejn; imma mbagħad, in

forzà tal-proviso, seta' jiggèdded b'Riżoluzzjoni għal sena kull darba;

Għallhekk din il-Qorti li ta' fehma illi l-proroga setgħiet issir minn sena għal sena;

Kwantu għar-riljev liehor tad-difiża, li l-proroga b'Riżoluzzjoni hija nulla, għaliex il-proċedura b'Riżoluzzjoni mhix kontemplata f'li Standing Orders, ma jidherx li dan ir-riljev għandu konsistenza. Il-fakoltà tal-proroga "b'dak il-mezz"-li mogħtija "b'ligi", ċjoè fl-Att stess, u l-materja tar-Riżoluzzjoni in kwistjoni ma hix li tħassar xi ligi preċedenti, jew li tohloq oħra, imma biss li tikkontinwa l-perijodu ta' validità ta' l-Att stess li in forza tiegħu ssir ir-Riżoluzzjoni. Li Standing Orders huma "resolutions as to procedure", u bħala tali jistgħu jiġu miżjuda jew imbidla anki b'riżoluzzjonijiet oħra; "quantum magis" għallhekk jistgħu jiġu miżjuda b'ligi formali, li tistabbilixxi, għall-iskop tal-proroga tat-terminu tal-ligi, il-forma tar-Riżoluzzjoni;

Fil-meritu ;

L-imputazzjoni tirriżulta pruvata mix-xhieda tas-Surgent Debattista, li eleva mill-"bakery" ta' l-imputat xi mitt biċċiet ta' għaġina li jservu għall-manifattura tal-"fancy bread". Il-kwantità elevata tirrendi banali l-iskuża ta' l-imputat li hu kien qiegħed jagħmel dak il-hobs għall-familja; u pruvata wkoll mix-xhieda ta' John Attard, li għamel żinien jixtri "fancy bread" mingħand l-imputat. Intant ix-xhud Grech, uffiċjal ta' l-F.C.C.O., ikkonferma li l-imputat ma għandux permess mid-Dipartiment biex jagħmel "fancy bread";

Għallhekk tiddeċidi;

Billi tiegħad l-appell miż-żewġ deċiżjonijiet fuq imsemmin-jin, u tikkonfermahom. Żinien għall-ħlas xahar mil-lum.